

Zápisnica

Workshop vo veci spolupráce na projekte: „**Nová Univerzitná nemocnica v Bratislave**“ (ďalej len „**Projekt**“), ktorý sa konal dňa 27.07.2017 od 13.00 hod. medzi:

- **Slovenskou republikou** zastúpenou **Ministerstvom zdravotníctva Slovenskej republiky** (ďalej len „**MZ SR**“) a
- spoločnosťou **Assuta Medical Centers**, 20 ha-Barzel st., Ramat ha-Hayal, Tel Aviv 69710, Israel (ďalej ako „**Assuta**“).

Minutes

Workshop within the project co-operation: „**New University Hospital in Bratislava**“ („**Project**“), which was held on 27th of July 2017 at 13.00 between:

- **The Slovak Republic** represented by the **Ministry of Health of the Slovak Republic** (hereinafter referred to as the “**MoH**”) and
- **Assuta Medical Centers**, 20 ha-Barzel st., Ramat ha-Hayal, Tel Aviv 69710, Israel (ďalej ako „**Assuta**“).

Táto zápisnica je spísaná v slovenskej a anglickej jazykovej verzii na tejto jednej listine, pričom rozhodujúcim znením je v každom prípade slovenské jazykové znenie. Prílohou tejto zápisnice je listina prítomných.

These minutes are drawn in both Slovak and English language mutations on this one document whereby the Slovak version shall always take precedence. A list of participants shall be attached as schedule to these minutes.

<p>MZ SR – Čo sa týka modelu, ktorý sme v súvislosti s novou UNB pripravili tento model sa štruktúrou veľmi podobá modelu, ktorý bol navrhnutý v rámci PPP projektu.</p> <ul style="list-style-type: none">- Model obsahuje praktickú pripravenosť, predpokladané čísla hospitalizácií a rôzne ďalšie informácie.- Model financovania bol do nového modelu prevzatý z PPP projektu, po konzultáciách s expertmi sme vzhľadom na každú jednotlivú časť mesta navrhli model novej UNB.- Model je založený na číslach, ktoré boli kalkulované nie len na základe dopytového, technického modelu ale ja na základe ekonomického, finančného modelu.- Je to veľmi komplexný a kľúčový dokument v rámci projektu,	<p>MoH – As regards the model we have prepared in connection with the new BUH, the structure of this model is very similar to that proposed as part of the PPP project.</p> <ul style="list-style-type: none">- The model includes practical preparedness, expected numbers of hospitalisations and various other data.- The financing model was incorporated into the new model from the PPP project and, following the consultations with experts, we designed the model of the new BUH for each individual part of the city.- The model is based on numbers that were calculated not only on the basis of the demand and technical model, but also on the basis of the economic and financial model.
---	--

pokračuje v metodológii PPP projektu.

- Z technického hľadiska je v ňom načrtnutý veľmi hrubý odhad m².

ASSUTA – Model je pre obidve nemocnice, ktoré sme videli alebo len pre jednu z nich ?

MZ SR – My sme ho pripravili pre univerzitnú nemocnicu celkovo, ale primárne bol zameraný na novú nemocnicu Rázsochy.

- Z hľadiska hospitalizácií bol model meraný pre všetkých 5 nemocníc.
- Takže máme 4 modely, prvý je demografický dopytový model, druhý model spája všetky časti dopytu do jedného a poskytuje niektoré základné technické požiadavky z hľadiska lôžok a m², tretí model je ekonomický a hovorí o predpokladanom chode s určitým počtom doktorov a štvrtý model je finančný model, ktorý sa zaoberá peňažnou hodnotou.
- Čo sa týka dopytového modelu, nazreli sme do demografie, do vekovej štruktúry bratislavského regiónu od roku 2030 do roku 2050 na základe demografických prognóz, máme aj odhad ako je veková štruktúra ovplyvňovaná rôznymi faktormi - tento model bol robený na súčasných 5 nemocníc separátne ale všetky sú integrované do modelu.
- V modeloch je zahrnutý aj súčasný stav a kalkulovali sme aj so zmenami vo vládnej politike, tiež sme počítali s tým, že obsadenosť sa bude zvyšovať, že niektoré pozície porastú ale počet postelí sa bude znižovať.
- Prvá časť vašej potenciálnej práce je zmeniť ten model, limity a pod.

ASSUTA – Aká je situácia do roku 2025 ? Máte nedostatok lôžok v nejakej konkrétnej oblasti ?

MZ SR – Akékoľvek nedostatky sú inkorporované do modelu v spolupráci s doktormi.

ASSUTA – Aká je čakacia doba na klinickú chirurgiu a rádioterapiu v Bratislave ?

MZ SR – Závisí to od mnohých faktorov, čo sa týka chirurgie je to zopár týždňov, ale

- It is a very comprehensive and important document within the project, and builds on the methodology of the PPP project,

- from the technical perspective, it outlines a very rough estimate of the area in m².

ASSUTA – The model is for both hospitals that we have seen or only for one of them?

MoH – We have prepared it for the university hospital in general, but it was primarily aimed at the new hospital in Rázsochy.

- In terms of hospitalisations, the model was measured for all five hospitals.
- So what we have here are four models, the first being the demographic demand model, the second model combines all demand components into one and provides certain basic technical requirements in terms of beds and area in m², the third model is economic and discusses the expected operation while assuming a certain number of physicians, and the fourth model is a financial model which focuses on the financial value.
- As regards the demand model, we have looked into demography, age structure of the Bratislava region between 2030 and 2050 based on demographic forecasts, we also have an estimate of how the age structure is influenced by various factors – this was developed for the existing five hospitals separately, but all of them are integrated in the model.
- The models also include the existing situation and we took into account the changes in government policies as well; we also assumed that occupancy would increase and that some types of occupations will be on the rise, while the number of beds will be decreasing.
- The first part of your potential work is to change the model, limits, etc.

závisí to aj od neurochirurgických stavov a štádia ochorenia.

- Pre chronické ochorenia to môže trvať v závislosti od časti Bratislavy niekoľko mesiacov.

ASSUTA – Cieľová populácia je pre celý bratislavský región ?

MZ SR – Keď sme robili model nebrali sme do úvahy len bratislavský región ale všetkých pacientov.

ASSUTA – Ale aký je počet populácie, na ktorej ste zakladali model ?

MZ SR – Približne na 600.000 pacientov.

- Model, ktorý robila spoločnosť Boston Consulting, s ktorou spolupracujeme, zahrnul aj širší región – Trnava, Malacky a ďalšie časti Slovenska.
- My sa ešte musíme rozhodnúť spolu s radou lekárov, ktoré centrá koncentrujeme do novej nemocnice, mali by sme sa na tomto dohodnúť do polovice septembra.

ASSUTA – A ideme sa koncentrovať na novú nemocnicu ?

- Povedali ste, že niektoré z predpokladov sa vzťahujú na celú oblasť.

MZ SR – Prvý krok, ktorý očakávame od partnera by mal byť ten aby sa na to pozrel z hľadiska celej oblasti, očakávame vašu „second opinion“.

ASSUTA - Dostaneme nejaké dokumenty ?

MZ SR – Áno a všetko čo budete potrebovať bude obratom dostupné v použiteľnom formáte.

ASSUTA – Takže prvý krok projektu bude že víťazný uchádzač má revidovať tento program ?

MZ SR – Áno.

ASSUTA - Číslo kapitálu z modelu je založené na štruktúre nemocnice ? zahrňa to aj medicínske zariadenie ?

MZ SR – Áno, ale veľmi hrubým odhadom.

- Momentálne hľadáme viac technickú špecifikáciu, aby ste nám predložili viac požiadaviek na to aby ste mohli zostaviť váš „business model“.

ASSUTA – What is the situation until 2025? Is there a deficiency of beds in any particular area?

MoH – Any shortcomings are being incorporated into the model in cooperation with physicians

ASSUTA – What are the waiting times for clinical surgery and radiotherapy in Bratislava?

MoH – It depends on many factors; as regards surgery, it might be a few weeks, but it also depends on the particular neurosurgical condition and stage of disease.

- For chronic diseases, this may take a few months, depending on the given city part in Bratislava.

ASSUTA – The target population is the entire Bratislava region?

MoH – When we were creating the model, we took into account all patients, not only the Bratislava region.

ASSUTA – But what is the population on which your model is founded?

MoH – Roughly 600,000 patients.

- The model prepared by the Boston Consulting company with which we collaborate covered a wider region as well – Trnava, Malacky and other parts of Slovakia.
- We have yet to decide, together with the council of physicians, which centres will be concentrated in the new hospital, and we should reach an agreement on this by mid-September.

ASSUTA – And are we going to concentrate on the new hospital?

- You said that some of the assumptions apply to the whole area.

MoH – The first step we expect from the partner is that the partner should look at it from the perspective of the whole area, we expect a second opinion from you.

ASSUTA – Will we get any documents?

MoH – Yes, and everything you will need will be readily available in a useable format.

ASSUTA – So the first step of the project will be that the winning bidder will revise this program?

MoH – Yes.

- To je našou úlohou, ktorú treba vykonať do polovice septembra aj pre lekársku a technickú časť.
- Máme aj externé poradenstvo, ktoré nám poskytuje veľmi špecifické informácie, napríklad o požadovaných štvorcových metroch na koridor alebo na oddelenie a očakávame, že nám pomôžu nastaviť hranice.

ASSUTA – Termín polovica septembra platí celkovo z hľadiska celého návrhu ?

MZ SR – Nie, chceli by sme po konzultácii s potenciálnymi partnermi vedieť čo oni považujú za potrebné mať na to, aby mohli pripraviť svoju ponuku, pretože teraz je návrh pripravený len veľmi všeobecne a my by sme chceli byť konkrétnejší v spôsobe, akým je verejná súťaž oznámená, a toto je cieľ, ktorý chceme dosiahnuť do polovice septembra z technického a medicínskeho uhla pohľadu a následne vyhlásiť tender – takže našim cieľom je jemné doladenie špecifikácií skrz spätnú väzbu, ktorú dostaneme od našich partnerov.

ASSUTA – Po fáze výberového konania chcete vybrať konzultačnú skupinu, prvou úlohou konzultačnej skupiny bude preskúmať a analyzovať všeobecný program pre päť nemocníc, čo sa presunie do novej nemocnice a pred týmto tendrom sa pokúsíte dať nám čo najpodrobnejšie informácie.

MZ SR – Áno.

- Chceli by sme mať čo najširšie podmienky a zároveň zúžiť špecifikáciu.

ASSUTA – Vzhľadom na okolnosti a potreby, ktoré ste uviedli, si myslíme, že MZ SR by malo venovať tender výberu správnej poradenskej skupiny na základe jej skúseností a ceny, ale bez toho, aby sa išlo do konkrétnych detailov novej nemocnice (ako napr. podrobný program novej nemocnice, dizajn, povodie atď.). To umožní MZ SR porovnať návrhy a tiež ponechá MZ SR flexibilitu, o ktorej hovoríte, že potrebujete na skutočnú realizáciu projektu.

- Máte časový rozvrh procesov a toho, čo od nás očakávate ?

ASSUTA - Is the figure in the model regarding the capital based on the structure of the hospital? Does it also include medical equipment?

MoH – Yes, but with a very rough estimate.

- We are currently looking for a more technical specification, so that you could present more requirements for compiling your business model.
- This is our task which must be carried out by mid-September, both for the medical and technical part.
- We also have external consultants providing us with very specific information, for instance, about the required area in m2 per corridor or department, and we expect that they will help us in setting the boundaries.

ASSUTA – The mid-September deadline applies in general in terms of the entire design?

MoH – No, after consultations with the potential partners we would like to know what they consider necessary for the preparation of their bids, because now the design is prepared only as a very general outline and we want to be more precise as regards the manner in which the open procedure is announced, and this is the goal we want to achieve by mid-September from the technical and medical point of view and to subsequently announce the tender – therefore our goal is to fine-tune the specifications based on the feedback we will get from our partners.

ASSUTA - Following the stage of the tendering procedure you want to select a consultative group with its first task being the review and analysis of the general programme for five hospitals, what will be transferred to the new hospital and, before this tender takes place, you will try to provide us with the fullest possible details.

MoH – Yes.

- We would like the conditions to be as broad as possible while at the same time narrowing down the specification.

ASSUTA – In light of the circumstances and needs which you presented, we think that the

- Koncom novembra vydáte tento dokument ?
- Snažíme sa pochopiť, čo budete požadovať počas fázy výberového konania a čo budete žiadať od účastníkov, ktorí už sú súčasťou tendru aby vám postúpili rekonštrukciu nemocnice v technických a medicínskych aspektoch alebo nie.
- Ak by ste požadovali od každého uchádzača, aby mali počiatkový program, a uchádzačov budete mať viacerých, ale koncepty môžete mať všetky úplne odlišné, tak nebudete schopní ich porovnať.

MZ SR – Dôvod, prečo sme už teraz v kontakte s malým technickým tímom je mať v čase, keď bude zverejnená verejná súťaž, veľmi presné minimálne požiadavky na projekt.

- Vieme, že viacerí budú mať odlišný pohľad na túto problematiku, ale hľadáme kľúčové parametre, a ak máte model, ktorý sa bude nakoniec lepšie odrážať na počte pacientov, počte hospitalizácií a ďalších prvkoch, tak to sú pre nás ponuky, na ktoré sa budeme zameriavať.

ASSUTA – „Deadline“ v polovici septembra, je na ktorú časť projektu ?

MZ SR – Z technického hľadiska by sme chceli od vás „peer review“ o stave oboch budov podľa dokumentov, ktoré vám budeme posielat' v strede Septembra.

ASSUTA – A očakávate, že vám ho predložíme po obdržaní dodatočných informácií v polovici Septembra?

MZ SR – Áno a z komerčného a právneho hľadiska očakávame z vašej strany nastaviť všetky otázky, nad ktorými ste premýšľali v rámci dokumentu „road map“.

ASSUTA – Myslíme si, že pre výber víťaza na tender, nemusí byť výber nutne založený na modeli, ktorý bude navrhnutý pre nemocnicu, pretože v tejto fáze existuje veľa otvorených otázok, ktoré ovplyvnia program a dizajn samotného projektu. Výber by mohol byť založený na skúsenostiach spoločnosti, kvalite a cene a po výbere víťaza s ním

MoH should dedicate the tender to the selection of the right advisory group based on their experience and price, but without getting into the specific details of the new hospital (such as the new hospital's detailed programme, design, catchment area etc.). This will allow the MoH to compare between the proposals, and also leave the MoH the flexibility you say you need for the actual implementation of the project.

- Do you have a timetable of processes and what you expect from us?
- This document will be released at the end of November?
- We are trying to understand what you will need during the tendering procedure phase and what you will require from the candidates that are already part of the tender as to whether they should provide you the reconstruction of the hospital in technical and medical aspects or not.
- If you ask every candidate to have an initial programme and there will be more candidates while all the concepts will be totally different, you will not be able to compare them.

MoH – The reason why we are staying in touch with a small technical team already now is to have very accurate minimum requirements for the project when the open procedure is published.

- We know that many of them will have different views on this issue, but we are looking for key parameters and if you have a model that will, in the end, better reflect in the number of patients, hospitalisations and other elements, such bids will be the bids that we will focus on.

ASSUTA – The mid-September deadline is for which part of the project?

MoH – From the technical viewpoint, what we would like to get from you is peer review concerning the condition of both buildings on the basis of the documents we will be sending you in mid-September.

ASSUTA – And we are expected to submit this after we receive the additional information in the middle of September?

môžete začať konzultovať o programe projektu.

- Tender by mal byť zameraný na referencie, kvalitu a cenu.
- Potrebujeme vedieť aký typ nemocnice by to mal byť, aké budú vzťahy medzi komunitou a nemocnicou, koľko lôžok chcete a pod. Ide o otvorené otázky, ktoré MZ SR bude môcť určiť až neskôr.
- Máme rozsiahle skúsenosti a mnoho predstáv o tom ako pre vás navrhnúť a postaviť nemocnicu založenú na základe modelu, ktorý ste načrtli.

MZ SR – Aby sme sa chápali správne, väčšina práce bude urobená až po výbere ale v tejto fáze máme ešte mnoho nezodpovedaných otázok a chceme ich mať zodpovedané predtým ako začneme, neočakávame od Vás aby ste naplánovali celé medicínske plánovanie.

- Podľa modelu v tomto štádiu technického „peer review“ nepotrebujeme od Vás detailný model všetkých organizácií v nemocnici – zaujíma nás len či máme pokračovať v Rázsochách alebo nie.
- Musíme sa posunúť niektorým smerom a potrebujeme relevantné argumenty a uhol pohľadu z technického, bezpečnostného a funkčného hľadiska.
- Čo sa týka verejného obstarávania sme v otvorenej súťaži, spätná väzba na tento fakt je od ostatných partnerov veľmi negatívna, nakoľko šance počas celého procesu sú pre všetkých rovnaké, a my až na konci keď uvidíme všetky vstupy od záujemcov a ak podľa nás nebude dokumentácia v príliš dobrej kvalite možno urobíme rozhodnutie pohnúť sa so súťažným dialógom.

ASSUTA – To predĺži váš výberový proces. Môžete si však zvoliť proces, ktorý sa vám páči, nemusíte prijímať náš názor.

MZ SR – Máme otázky, ktoré musíme vyriešiť pred verejným obstarávaním, pretože ak by sme ich nevyriešili a nechali ich otvorené, ako potenciálny partner by ste

MoH – Yes, and from the commercial and legal viewpoint we expect you to set all aspects which you considered within the road map.

ASSUTA – We think that in order to select the winner for the tender, the selection does not necessarily have to be based on the model that will be designed for the hospital, since at this stage there are many open questions which will affect the actual project's programme and design. The selection could be based on the company's experience, quality and price, and after choosing the winner, you can start consulting the project's programme together.

- The tender should focus on references, quality and price.
- We need to know what type of a hospital it should be, what will be the relations between the community and the hospital, how many beds you want, etc. These are open questions, which the MoH will only be able to determine at a later stage.
- We have extensive experience and many ideas about how to design and build a hospital for you based on the model you have outlined.

MoH – In order to be understood correctly, most of the work will be done after the selection, but in this phase we have many open questions and we want to have them answered before we begin, we do not expect you to do the entire medical planning.

- Based on the model at this stage of the technical peer review we do not need a detailed model of all organisations in the hospital from you – we are only interested in your opinion whether we should continue the construction of Rázsochy or not.
- We have to move on in some direction and we need relevant arguments and opinion regarding the technical, safety and functional aspects.
- As regards public procurement, we are in an open procedure, the other partners' reaction to this fact has been very negative because the chances

mohli tvrdiť, že niečo nebolo vyriešené a vyžaduje si to viac fin. prostriedkov.

- Očakávame od vás pomoc s kľúčovými problémami, ktoré potrebujeme mať vyriešené kvôli tendrovej dokumentácii.
- A to, čo by sme chceli od vás, je pomôcť nám vyriešiť najdôležitejšie otázky, ktoré sú otvorené, aby sme mohli mať skutočne jasnú tendrovú dokumentáciu, v ktorej neexistujú žiadne medzery a nemuseli by byť žiadne ďalšie požiadavky od vás.
- Inými slovami, aby ste vytvorili „zmluvu“ alebo „obsah zmluvy“, spôsobom, ktorý by sme mohli použiť vo verejnej súťaži, takže by nebol potrebný žiadny dialóg na dokončenie zmluvy a boli by ste schopní od chvíle obstarávania uplatniť zmluvu.

ASSUTA – Myslím si, že zmluva by mala zahŕňať platobnú štruktúru, ktorá je dostatočne flexibilná.

- Potrebujeme mať zadefinované úlohy a míľniky aby sme vedeli vytvoriť ponuku.
- Vidíme problém aj v zadefinovaní zodpovednosti.

MZ SR – Problémom v tomto projekte je, že v modeli PPP bola zodpovednosť na našej strane, v tomto projekte je to naopak, snažíme sa teraz nastaviť líniu zodpovednosti a preniesť ju do reality.

- Ak by sme návrhy záujemcov hodnotili podľa ceny, vybrali by sme toho, ktorý by to vedel vytvoriť najlacnejšie, ale to by nebolo správne, lebo ak je niečo najlacnejšie neznamená to že to bude najlepšie.

ASSUTA – To je pravda.

MZ SR – Chceme si byť istý, a chceme uistiť aj Ministerstvo financií SR, že kohokoľvek vyberieme, urobí to najlepšie ako vie, aj kvôli tomuto potrebujeme zadefinovať ukazovatele KPI's.

ASSUTA – A nasledovné kroky z našej strany budú čakať na to kým nás vyzvete alebo máme niečo pripraviť ?

MZ SR – Len nastaviť ukazovatele KPI's.

during the entire process are equal for all and, in the end, when we see all inputs from the candidates and if the quality of the documentation is not very good in our opinion, we may make a decision to move on with the competitive dialogue.

ASSUTA – This will make the selection process longer. However, you can choose a process that you like, you do not have to accept our opinion.

MoH – We have questions that we want to have sorted out before the public procurement, because if they are left unresolved and open, you – as a potential partner – might say that something has not been addressed and that it needs more financial resources.

- We expect you to help us with the key problems which we need to have sorted out because of the tender documentation.
- And what we would want from you is to help us address the most important questions which remain open, so that we could have a really clear tender documentation where no gaps exist, so that there would be no additional requirements from you.
- In other words, we want you to prepare a “contract” or “the contents of a contract” in a manner that we could use it in the open procedure, so that no dialogue would be necessary for completing the contract and you would be able to apply the contract as of the moment of procurement.

ASSUTA – I think the contract should include a payment structure that will be flexible enough.

- We need to have the tasks and milestones defined, so that we would be able to prepare a bid.
- There also seems to be a problem in defining the responsibility.

MoH – The problem in this project is that, unlike in the PPP model where the responsibility was with us, in this project it is different, we are trying to set the line of responsibility and transform it into reality.

<p>- My pripravíme podrobnejšie úlohy a míľniky ako ste požadovali a zašleme vám ich, tiež vám zašleme všetky dokumenty, ktoré sme zaslali ostatným záujemcom.</p> <p>ASSUTA – Viete nám dať zoznam štandardov toho, čo požadujete mať v budovách ?</p> <p>MZ SR – Možno Vám pomôže technická špecifikácia Ružinova existujúca teraz.</p>	<p>- If we were evaluating the candidates' proposals based on prices, we would choose the one who would do it for the least amount of money, but this would not be the right approach because the lowest price does not necessarily mean the best solution.</p> <p>ASSUTA – That's true.</p> <p>MoH – We want to make sure – and we also want to provide assurances to the Ministry of Finance of the Slovak Republic – that anyone we choose would do it the best way they can, and this is also why we need to define the KPI's.</p> <p>ASSUTA – And the subsequent steps on our part should be put on hold until you give us the green light, or we are expected to prepare anything?</p> <p>MoH – We will prepare more detailed tasks and milestones that you requested, and we will send them to you, we will also send you all documents we have provided to the other partners.</p> <p>ASSUTA – Can you give us a list of standards of what you want to have in the buildings?</p> <p>MoH – Maybe the existing technical specification of the Ružinov hospital could be helpful.</p>
---	---

Zúčastnení na konferenčnom hovore prejavujú súhlas so znením zápisnice.

Conference call participants are expressing their consent of the minutes.

MZ SR/ MoH

Martin Smatana

Janka Kišková

Michal Machánek

Ružička-Csekes

Peter Bartoš

ASSUTA

Efrat Shapira - Orren

Ari Shamiss

Joshua Shemer

Monny Juclea